

Once upon a time... a **carpenter** was **mending** a table when he picked up a strange **lump** of wood. When he began to **chip** it, the wood started to **moan**. This scared the carpenter and he decided to **get rid of** it at once.

So he gave it to a friend called Geppetto, who was a poor carpenter who loved to make **puppets**. As soon as he reached home Geppetto took his tools and **set to** work to cut out and model his puppet.

"What name shall I give him?" he said to himself. "I think I will call him Pinocchio. It is a name that will bring him luck."



Одного разу... коли тесля лагодив стіл, він узяв дивний шматок дерева. Коли він почав його колоти, поліно почало стогнати. Це налякало теслю, і він вирішив негайно його позбутися.

Тож він віддав його другові на ім'я Джепетто, бідному теслі, який полюбляв робити ляльок. Прийшовши додому, Джепетто взяв інструменти і взявся вирізати та моделювати свою ляльку.

– Яке ім'я йому дати? – сказав він собі. – Гадаю, називатиму його Піноккіо. Це ім'я принесе йому удачу.

1. **carpenter:** тесля
2. **mend:** лагодити
3. **lump:** шматок, колода
4. **chip:** колоти
5. **moan:** стогнати
6. **get (got, got) rid of:** позбутися
7. **puppet:** лялька
8. **set (set, set) to:** взятися до

Having found a name for his puppet he began to work hard. He first made his hair, then his forehead, and then his eyes.

He then started to **carve** the nose, but no sooner had he made it than it began to grow. How ever much the **puppeteer** cut it down to size, it just stayed a long nose.

The mouth was not even completed when it began to laugh and **make fun of** him.

“Stop laughing!” said Geppetto, “Stop laughing, I say!” he **roared** angrily.

The mouth then stopped laughing, but **stuck out** its tongue as far as it would go.



Підібравши ім'я для ляльки, він почав наполегливо працювати. Спочатку зробив їй волосся, потім чоло, тоді очі.

Потім він почав вирізати ніс, але не встиг це зробити, як той почав рости. Скільки б лялькар не вкорочував його розмір, ніс залишався довгим.

Рот ще навіть не був закінчений, а вже почав сміятися і кепкувати з Джепетто.

– Перестань сміятися! – сказав Джепетто. – Перестань сміятися, кажу! – сердито заревів він.

Тоді рот перестав сміятися, але щостили висунув язика.

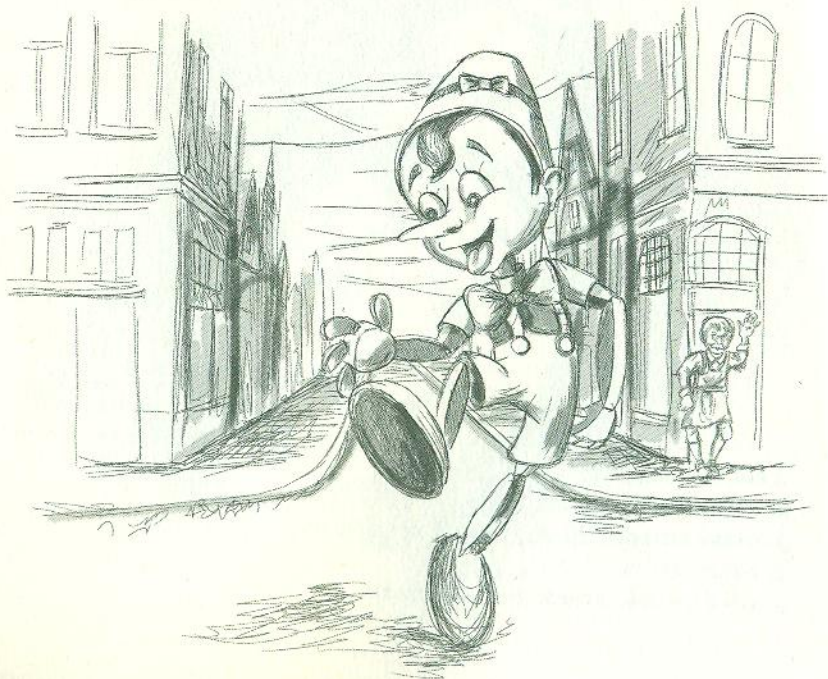
-
1. **carve:** вирізати
 2. **puppeteer:** лялькар
 3. **make (made, made) fun of:** кепкувати
 4. **roar:** ревіти
 5. **stick (stuck, stuck) out:** висунути

The hands were **scarcely** finished when Geppetto felt his **wig snatched** from his head. He turned round, and what did he see? He saw his yellow wig in the puppet's hand.

"Pinocchio! Give me back my wig this minute! You young **rascal**! You are not yet completed and you are already showing no respect to your father! That is bad, my boy, very bad!" And he dried a tear.

Pinocchio began to walk **by himself** and to **run about** the room, until, he jumped out into the street and **escaped**. Poor Geppetto **rushed** after him but was not able to catch him.

"Stop him! Stop him!" shouted Geppetto; but the people in the street, seeing a wooden puppet running like a race-horse, stood **still** to look at it, and laughed and laughed.



Руки ледве були закінчені, як Джеппетто відчув, що у нього з голови зривають перуку. Він обернувся і що побачив? Він побачив свою жовту перуку в руці ляльки.

– Піноккіо! Зараз же віддай мені перуку! Ти, малий пройдисвіте! Ти ще не закінчений, а вже не виявляєш жодної поваги до свого батька! Це погано, мій хлопчику, дуже погано!

І він витер сльозу.

Піноккіо почав сам ходити і бігати по кімнаті, поки не вискочив на вулицю і не втік. Бідний Джеппетто кинувся за ним, але не зміг його впіймати.

– Зупиніть його! Зупиніть його! – крикнув Джеппетто.

Однак люди на вулиці, побачивши дерев'яну ляльку, що біжить, як скаковий кінь, зупинялися, спокійно дивилися на неї і сміялися, і сміялися.

1. **scarcely**: ледве
2. **wig**: перука
3. **snatch**: зривати, стягнути
4. **rascal**: пройдисвіт, бешкетник
5. **by oneself**: сам
6. **run (run, run) about**: бігати по
7. **escape**: втікати
8. **rush**: кинутися, помчати
9. **still**: спокійний

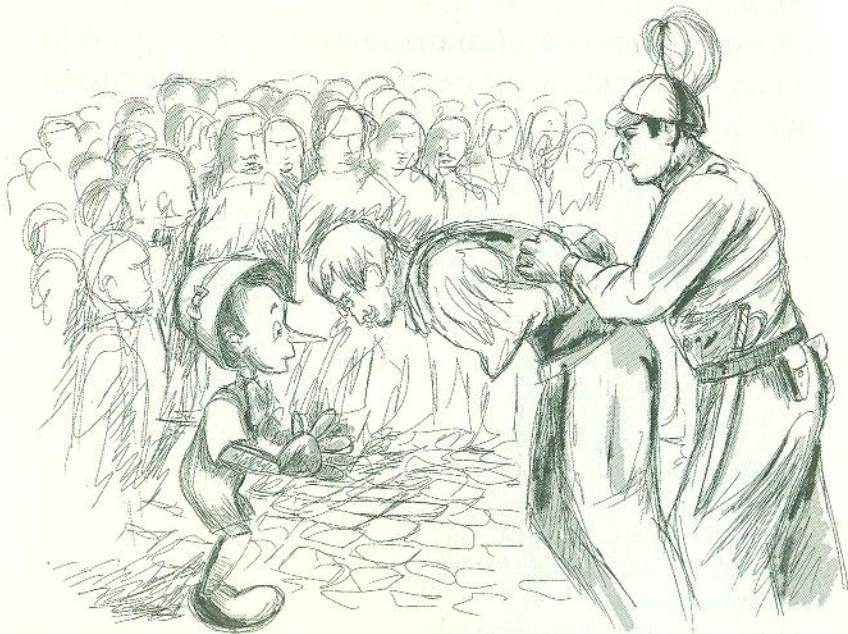
At last, a soldier arrived. The soldier easily **caught** Pinocchio by the nose and gave him to Geppetto.

“We will go home at once, and as soon as we arrive you will be **punished**, for being a bad boy.”

At this information Pinocchio **threw** himself on the ground and would not **take** another **step**. Soon a **crowd** began to **assemble** and to make a ring around them.

“Poor puppet!” said several people, “he is right not to wish to return home! His father is not a nice man!”

The soldier decided to **follow** the crowd’s wishes and **set** Pinocchio **free** and **led** Geppetto to prison.



Нарешті прийшов солдат. Він легко впіймав Піноккіо за ніс і віддав його Джепеттові.

– Ми негайно йдемо додому, а як тільки приїдемо, тебе буде покарено, тому що ти поганий хлопець.

Почувши цю інформацію, Піноккіо кинувся на землю і не хотів зробити ні кроку. Невдовзі натовп почав збиратися й утворювати кільце навколо них.

– Бідна лялька! – сказало кілька людей. – Він має право не хотіти повертатися додому! Його батько – недобра людина!

Солдат вирішив послідувати бажанню натовпу і звільнив Піноккіо, а Джепетто повів у в'язницю.

1. catch (caught, caught): ловити
2. punish: покарати
3. throw (threw, thrown): кинути(ся)
4. take (took, taken) step: зробити крок
5. crowd: натовп
6. assemble: зібрати(ся)
7. follow: слідувати
8. set (set, set) free: звільнити
9. lead (led, led): вести